

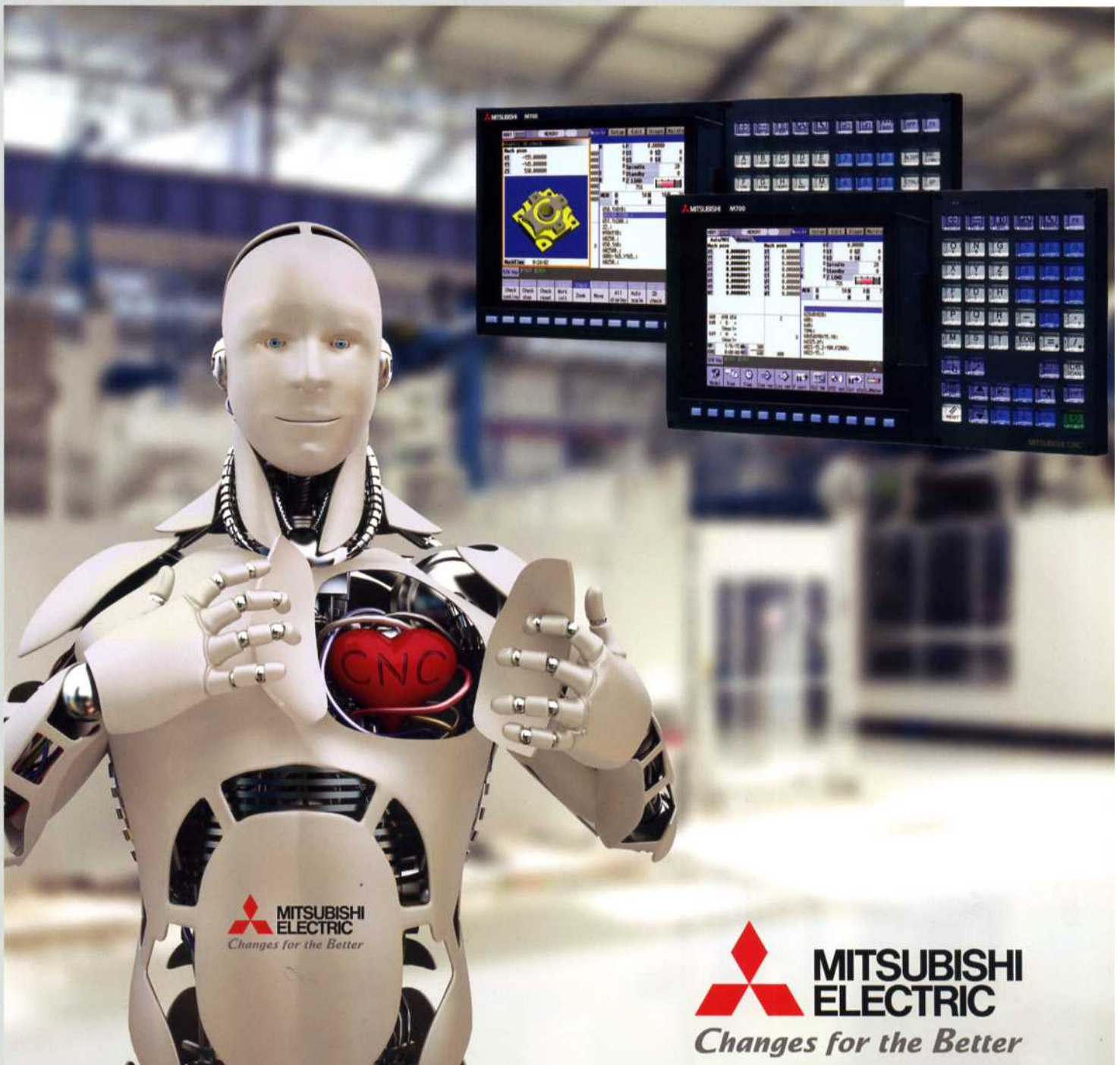
Informationen für die Wirtschaft  
Ausgabe August 2015

# Maschinenbau und Metallbearbeitung

Deutschland

mit **KUHN** SPECIAL  
Intelligente Automation

Maschinen- und Anlagenbau • Fahrzeugtechnik • Medizintechnik • Windkraftanlagen



**MITSUBISHI ELECTRIC**  
Changes for the Better

**MITSUBISHI ELECTRIC**  
Changes for the Better





Mit dem neuen »EMP13«-Eckfräser für Stahl und Guss hat ZCC CUTTING TOOLS sein Fräsprogramm weiter ausgebaut.

#### Eckfräser für Stahl und Guss

### ZCC Cutting Tools Europe GmbH 40472 Düsseldorf

Mit dem neuen »EMP13«-Eckfräser von ZCC Cutting Tools, Chinas größtem Hersteller von Zerspanungswerkzeugen, wurde das Fräsprogramm gezielt weiter ausgebaut. Der »EMP13« verfügt über eine Doppelnegativstruktur mit einem positiven Spanwinkel. Die speziellen ANGX-Platten verbinden durch ihre starke Verdrehung die Vorteile einer negativen, stabilen Wendeplatte mit der Schärfe von positiven Platten. Dadurch wird der Schneidwiderstand reduziert und bei einer 90°-Genauigkeit präzise gefräst (Einstellwinkel Kappa). Dem Anwender stehen vier hoch positive Schneiden pro Wende-schneidplatte zur Verfügung. Des Weiteren sind die Platten mit einer universellen Geometrie für die Stahl- und Gussbearbeitung ausgestattet. Die Schneidstoffe (YBG205/YBM253 für Stahl und YBD152 für Guss) der Wendschneidplatten bestehen aus einem besonders zähen Hartmetallsubstrat und einer speziellen High-Tech-Beschichtung aus mehreren Hartstofflagen. Durch das perfekte Zusammenspiel von Wendeplatten und Werkzeugkörper besticht der »EMP13« den Informationen zufolge vor allem durch weiche Schnitte und niedrige Schnittkräfte, was der Prozesssicherheit zugutekommt. Der neue Eckfräser ermöglicht zusätzlich das Fahren von höheren Vorschüben, was wiederum zu Zeit- und damit auch zu Kostenersparnissen führt. Der »EMP13« ist als Aufsteckfräser und Schaftfräser mit Durchmessern von 50 bis 160 mm erhältlich. Die dazugehörigen ANGX-Platten können maximale Schnitttiefen von 11,2 (ANGX11) und 14,5 (ANGX15) erreichen. ([www.zccct-europe.com](http://www.zccct-europe.com))

#### Dichtheitsprüfgeräte

### ZELTWANGER Dichtheits- und Funktionsprüfsysteme GmbH 72144 Dußlingen

Die ZELTWANGER Dichtheits- und Funktionsprüfungssysteme GmbH gehört zur Tübinger ZELTWANGER-Gruppe und ist Hersteller von Dichtheits- und Funktionsprüfungssystemen. Zum Programm gehören modulare Prüfsysteme, die individuell und flexibel aufgebaut werden können, genauso wie komplette Dichtheitsprüf-



Bietet vier Prüfgeräte in einem Gehäuse: das neue modulare Vierfach-Dichtheitsprüfgerät »ZEDmod« von ZELTWANGER.

anlagen für die vollautomatisierte Prüfung in Produktionsanlagen. Mit dem neuen Vierfach-Dichtheitsprüfgerät »ZEDmod« können Anwender parallel entweder vier Kammern eines Werkstücks oder vier Werkstücke zugleich auf Dichtheit prüfen. In einem kompakten Gehäuse befinden sich vier unabhängig voneinander arbeitende Mess- und Prüfmodule, die die Dichtheit von Kavitäten nach den Messmethoden Relativdruck, Unterdruck, Differenzdruck sowie den Massefluss oder Durchfluss prüfen können. Wird nach Relativdruck geprüft, lassen sich sogar je Modul zwei Messkreise verwalten und somit insgesamt bis zu acht Messkreise prüfen. Jedes der vier Prüfmodule in »ZEDmod« arbeitet unabhängig. Ebenso können die Module im Servicefall einzeln gewechselt werden. Dafür sorgt die einfach zu bedienende Einschubtechnik. Genau genommen erhält der Anwender die neue Technologie des ZELTWANGER-Dichtheitsprüfgerätes »ZEDbase+« in vierfacher Ausführung platzsparend in einem Gehäuse. Das Prüfgerät kann über zahlreiche Standardprotokolle wie u. a. PROFIBUS, PROFINET oder Modbus kommunizieren. Mit der von ZELTWANGER eigens entwickelten neuen Software mit umfangreichen Funktionalitäten lässt sich beispielsweise der Druckgeber selbstständig ohne einen externen Referenzwert konfigurieren. Konfigurationen und Kalibrierungen werden servicefreundlich auf den Messmodulkarten gespeichert. Temperaturdifferenzen von Umgebung und Prüfling können kompensiert werden. Auf Grund der neuen 24-Bit-Auflösungskarte ist die Erfassung und die Darstellung sehr feiner Messungen möglich. Mit »ZEDmod« lassen sich Leckagen von Produkten und Teilen schnell, sicher und wirtschaftlich aufspüren. ([www.zeltwanger.de](http://www.zeltwanger.de))

#### Messtechnik für Schaftwerkzeuge

### E. Zoller GmbH & Co. KG 74385 Pleidelsheim

»pomGenius«, die kompakte Essenz der bewährten Universal-Messmaschine »genius«, ergänzt als das ideale Einstiegs- oder Zweitgerät die Ausrüstung von Werkzeugherstellern sowie Schärfbetrieben von Standard-Schaftwerkzeugen. Die kompakte, leistungsstarke Universal-Messmaschine für den gesamten Werkzeugbereich bietet den vollständigen

Funktionsumfang der Universal-Messmaschine »genius 3« – speziell angepasst für das Anwendungsspektrum von Schaftwerkzeugen bis zu einem maximalen Durchmesser von 32 mm. Die »pomGenius« ist flexibel und werkstattgerecht konstruiert und damit prozessorientiert im Einsatz – für die schnelle, einfache und prozessnahe Inspektion von über 50 Werkzeugparametern, sei es in der Serienproduktion oder in der Produktion von Einzelwerkzeugen. Stichproben bis hin zu vollautomatischen Komplettmessungen erfolgen komplett berührungslos. Das Messgerät lässt sich platzsparend direkt neben der CNC-Schleifmaschine platzieren. Der Datenaustausch für Soll/Ist-Vergleiche kann direkt über eine Schnittstelle bzw. im Netzwerk mit der Schleifmaschine erfolgen. Darüber hinaus bietet das »pomGenius« die Möglichkeit, alle Parameter an Schaftwerkzeugen vollautomatisch im Durch- und im Aufricht zu prüfen. Verschleißkontrollen, die Erfassung µm-genauer Ist-Daten sowie die detaillierte Protokollierung der unterschiedlichen messbaren Parameter sind bequem möglich. Das Gerät ist laut Hersteller mit hochwertigen Markenkomponenten, 5-Achs-CNC-Steuerung, D-32-mm-Hydrodehnspannung sowie Bildverarbeitung für Durch- und Aufrichtmessungen ausgestattet. Wie auch am »genius« können schnell und komfortabel vollautomatische Messprogramme erstellt sowie Messabläufe und Messparameter frei definiert werden. Der für das Werkzeug erfasste Messablauf wird gespeichert und steht für Folgemessungen jederzeit zur Verfügung. Gespeicherte Messprogramme sind editier- und erweiterbar. Alle Messergebnisse werden mit aussagekräftigen, automatisch erstellten Prüfprotokollen dokumentiert. ([www.zoller.info](http://www.zoller.info))



ZOLLER erweitert mit »pomGenius« das Messtechnik-Produktportfolio um eine kompakte Lösung speziell für Schaftwerkzeuge.